



العربية AR

مجموعة معالج الصوت
Cochlear™ من Osia® 2
دليل المستخدم

هذا الدليل مخصص للمتلقين ومقدمي الرعاية الذين يستخدمون معالج الصوت
2 Osia[®] من Cochlear[™] كجزء من نظام Cochlear Osia.

الغرض من الاستخدام

يستخدم نظام Cochlear Osia التوصيل العظمي لنقل الأصوات إلى القوقعة (الأذن
الداخلية) بغرض تحسين حاسة السمع. ومعالج الصوت Osia مخصص للاستخدام كجزء
من نظام Cochlear Osia لكي يرصد الأصوات المحيطة وينقلها إلى الغرسة من خلال
وصلة حثية رقمية.

يُوصف استخدام نظام Cochlear Osia للمرضى المصابين بضعف السمع التوصيلي
المختلط والتصمم الحسي العصبي أحادي الجانب (SSD). ينبغي أن يكون عظم المرضى
كافيًا من حيث النوعية والكمية لدعم موضع الغرسة بنجاح. يُوصف نظام Osia للمرضى
الذين يعانون من فقدان السمع الحسي العصبي بنسبة تصل إلى 55 ديسيبل.

مجموعة أدوات معالج الصوت 2 Cochlear Osia

المحتويات:

- معالج الصوت 2 Osia
- 5 أغطية
- أداة مضادة للعبث
- حقيبة داخلية

موانع الاستعمال

عدم وجود عظام كافية من حيث الجودة والكمية لدعم التثبيت الناجح للغرس.

ملاحظات

راجع قسمي التنبيهات والتحذيرات للاطلاع على نصائح السلامة المتعلقة باستخدام معالج الصوت والبطاريات والمكونات من Osia.

يُرجى الرجوع أيضًا إلى وثيقة المعلومات المهمة الخاصة بك للاطلاع على النصائح الأساسية التي تنطبق على نظام غرستك.

الرموز المستخدمة في هذا الدليل

ملحوظة 
معلومة أو نصيحة مهمة.
نصيحة 
تلميح لتوفير الوقت.
تنبيه (لا يوجد ضرر) 
يجب إيلاء اهتمام خاص لضمان السلامة والفعالية. ويمكن أن يسبب تلفًا للجهاز.
تحذير (ضار) 
هناك مخاطر محتملة تتعلق بالسلامة وتفاعلات ضارة خطيرة. قد يسبب ضررًا للأشخاص.

المحتويات

27.....	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	2.....	الغرض من الاستخدام
29.....	تنبيهات	3.....	الرموز المُستخدمة في هذا الدليل
30.....	تحذيرات	5.....	نظرة عامة.
30.....	للآباء ومقدمي الرعاية	6.....	الاستخدام
31.....	المعالجات والأجزاء	6.....	التشغيل وإيقاف التشغيل
33.....	البطاريات	6.....	تغيير البرامج
34.....	العلاجات الطبية	7.....	ضبط الصوت
34.....	معلومات أخرى	8.....	الطاقة
34.....	التركيبية المادية	8.....	البطاريات
35.....	البطاريات	8.....	عمر البطارية
35.....	المواد	9.....	تغيير البطارية
35.....	توافق الغرسة ومعالج الصوت	10.....	قفل باب البطارية وإلغاء قفله
35.....	الظروف البيئية	11.....	الارتداء
36.....	أبعاد المنتج (القيم النموذجية)	11.....	ارتداء معالج الصوت الخاص بك
37.....	خصائص التشغيل	11.....	للمستخدمين الحاصلين على غرستين
38.....	وصلة الاتصال اللاسلكي	12.....	تثبيت بطانة SoftWear™ من Cochlear
39.....	التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)	14.....	تثبيت خيط الأمان
40.....	حماية البيئة	20.....	الملحقات اللاسلكية
40.....	تصنيف المعذات والامتثال	21.....	Made for iPhone
42.....	الاعتماد والمعايير المطبقة	22.....	العناية
43.....	الخصوصية وجمع البيانات الشخصية	22.....	العناية المنتظمة
44.....	بيان قانوني	23.....	الماء والرمال والأوساخ
44.....	نظرة عامة على طلب المنتج	24.....	المؤشرات الصوتية والمرئية
48.....	مفتاح إلى الرموز	24.....	الإشارات الصوتية
49.....	الرموز اللاسلكية	25.....	الإشارات المرئية

نظرة عامة



الاستخدام

التشغيل وإيقاف التشغيل

قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك من خلال إغلاق باب البطارية بالكامل. (أ)
أوقِف تشغيل معالج الصوت الخاص بك من خلال فتح باب البطارية برفق حتى تسمع أول صوت "طقطقة." (ب)



تغيير البرامج

يمكنك الاختيار بين البرامج لتغيير طريقة تعامل معالج الصوت الخاص بك مع الصوت. ستختار أنت واختصاصي السمعيات الخاص بك ما يصل إلى 4 برامج مسبقة الإعداد لمعالج الصوت الخاص بك.

..... البرنامج 1

..... البرنامج 2

..... البرنامج 3

..... البرنامج 4

تُعتبر هذه البرامج مناسبة لحالات السمع المختلفة. اطلب من اختصاصي السمعيات ملء برامجك المحددة على الخطوط المعروضة أعلاه. لتغيير البرامج، اضغط على الزر الظاهر على معالج الصوت الخاص بك ثم حرره.



في حال التمكين، ستُعلمك الإشارات الصوتية والمرئية أي برنامج تستخدمه.

البرنامج 1: صفارة واحدة، ومضة واحدة برتقالية اللون

البرنامج 2: صفارتان، ومضتان برتقاليتا اللون

البرنامج 3: 3 صفارات، 3 ومضات برتقالية اللون

البرنامج 4: 4 صفارات، 4 ومضات برتقالية اللون

ملاحظة

ستتمكن من سماع الإشارة الصوتية إذا كنت ترتدي معالج الصوت الخاص بك.

ضبط الصوت

قام اختصاصي السمعيات الخاص بك بضبط مستوى الصوت لمعالج الصوت الخاص بك.

يمكنك ضبط مستوى الصوت باستخدام جهاز تحكم عن بُعد متوافق من Cochlear أو مشبك هاتف لاسلكي من Cochlear أو جهاز iPhone أو iPad أو iPod touch (راجع القسم "Made for iPhone" في الصفحة 21).

الطاقة

البطاريات

يستخدم معالج الصوت Osia 2 بطارية الزنك الهوائية العالية الطاقة 675 (PR44) القابلة للاستخدام مرة واحدة والمُصممة لاستخدام الغرسات السمعية.

تنبيه ⚠

إذا تم استخدام بطارية 675 القياسية، فلن يعمل الجهاز.

عمر البطارية

ينبغي استبدال البطاريات عند الحاجة، تمامًا كما تفعل مع أي جهاز إلكتروني آخر. ويختلف عمر البطارية وفقًا لنوع الغرسة وسماكة الجلد الذي يغطي الغرسة والبرامج التي تستخدمها كل يوم. صُمم معالج الصوت لتزويد أغلبية المستخدمين بيوم كامل من عمر البطارية عند استخدام بطاريات الزنك الهوائية. وسينتقل معالج الصوت تلقائيًا إلى وضع السكون بعد إزالته من رأسك (حوالي 30 ثانية). وعند إعادة توصيله، سيبدأ التشغيل مرة أخرى تلقائيًا في غضون عدة ثوانٍ. ونظرًا لأن وضع السكون سيستمر باستهلاك الطاقة، ينبغي إيقاف تشغيل الجهاز عندما لا يكون قيد الاستخدام.

تغيير البطارية

1. أمسك معالج الصوت بحيث توجّه الجهة الأمامية نحوك.
2. افتح باب البطارية إلى أن يتم فتحه بالكامل. (أ)
3. انزع البطارية القديمة. تخلص من البطارية وفقًا للوائح التنظيمية المحلية. (ب)
4. أزل المصق المثبت على جانب القطب الموجب (+) للبطارية الجديدة ودعها تستقر لعدة ثوانٍ.
5. أدخل البطارية الجديدة مع توجيهه علامة + لأعلى في باب البطارية. (ج)
6. أغلق باب البطارية برفق. (د)



قفل باب البطارية وإلغاء قفله

يمكنك قفل باب البطارية لمنعه من الفتح بشكلٍ عرضي (مضاد للعبث). يُوصى بعمل ذلك عندما يتم استخدام معالج الصوت بواسطة الأطفال.

لإحكام غلق باب البطارية، أغلق باب البطارية وضع الأداة المقاومة للعبث في فتحة باب البطارية. مرّر مسمار القفل للأعلى ليستقر في مكانه.



لإلغاء قفل باب البطارية، صَغ الأداة المضادة للعبث داخل فتحة باب البطارية. ومرّر مسمار القفل للأسفل ليستقر في مكانه.

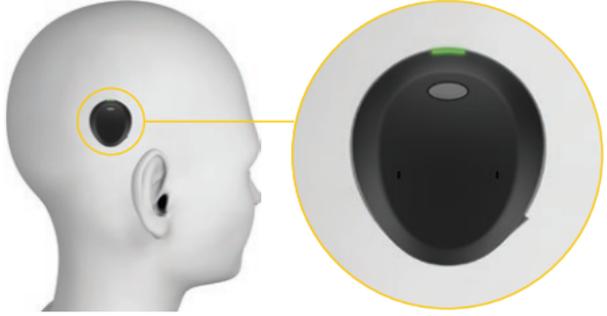
تحذير ⚠

تشكّل البطاريات خطرًا إذا تم ابتلاعها. احرص على إبقاء البطاريات بعيدة عن متناول الأطفال الصغار والمتلقين الآخرين الذين يحتاجون إلى إشراف. وفي حال ابتلاع بطارية، التمس المساعدة الطبية على الفور في أقرب مركز طوارئ.

الارتداء

ارتداء معالج الصوت الخاص بك

ضع المعالج على الغرسة الخاصة بك مع توجيه الزر/الضوء لأعلى وباب البطارية لأسفل.



تنبيه ⚠

من المهم أن تضع المعالج الخاص بك بشكل صحيح، حيث تتيح الوضعية الصحيحة تقديم أفضل مستوى من الأداء.

للمستخدمين الحاصلين على غرستين

اطلب من اختصاصي السمعيات الخاص بك وضع علامة على معالجي الصوت الخاصين بك باستخدام ملصقين ملوئين (ملصق أحمر للمعالج الأيمن وملصق أزرق للمعالج الأيسر) لجعل عملية تحديد المعالجين الأيسر والأيمن أكثر سهولة.



تنبيه ⚠

إذا كانت لديك غرستان، فيجب عليك استخدام معالج الصوت الصحيح لكل غرسة.

ملاحظة



تتم برمجة معالج الصوت الخاص بك ليتعرف على رقم تعريف الغرسة لكي لا يعمل على الغرسة الخاطئة.

تثبيت بطانة SoftWear™ من Cochlear

إن وسادة SoftWear™ من Cochlear اختيارية. إذا شعرت بانزعاج عند ارتداء المعالج، فيمكنك تثبيت هذه البطانة اللاصقة على الجزء الخلفي من المعالج الخاص بك.

ملاحظة



قد نحتاج إلى مغناطيس أقوى وقياسات معايرة جديدة لردود الفعل بعد تثبيت بطانة SoftWear من Cochlear. يُرجى التواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك إذا عانيت من رداءة الصوت أو جودة جذب المغناطيس.

تحذير ⚠️

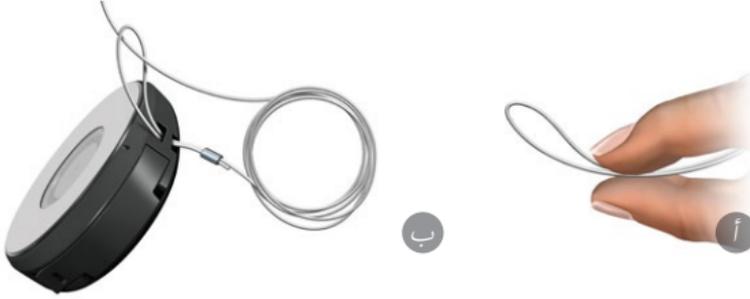
إذا شعرت بخدر أو شدّ أو ألم في موضع الغرسة أو ظهر تهيج ملحوظ على الجلد أو أصبت بالدوار، فتوقف عن استخدام معالج الصوت واتصل باختصاصي السمعيات الخاص بك.

1. أزل أي بطانة قديمة من المعالج
2. انزع الشريط الخلفي الفردي من على الجانب القابل للالتصاق من البطانة. (أ).
3. ثبّت البطانة بالجزء الخلفي من المعالج - اضغط عليها بشدة (ب، ج)
4. انزع الغطاءين الخلفيين على شكل نصف دائرة من على الجانب المُبطّن من البطانة. (د)
5. ارتدِ معالج الصوت الخاص بك كالمعتاد.



تثبيت خيط الأمان

لتقليل خطر فقدان معالج الصوت الخاص بك، يمكنك تثبيت خيط أمان يتم ربطه بمشبك في ملابسك أو شعرك:



1. ضم الحلقة عند طرف الخيط بين إصبعك وإبهامك. (أ)
2. مَرِّرْ الحلقة عبر فتحة التثبيت في معالج الصوت من الأمام إلى الخلف. (ب)
3. مَرِّرْ المشبك داخل الحلقة وشدّ الخيط بإحكام. (ب)
4. قم بتثبيت المشبك في ملابسك أو شعرك بناءً على تصميم خيط الأمان.

ملاحظة



إذا واجهتك أي مشكلة عند تثبيت خيط الأمان، فيمكنك إزالة غطاء معالج الصوت (الصفحة 18).

لتثبيت خيط الأمان في ملابسك، استخدم المشبك الظاهر أدناه.

1. ارفع اللسان لفتح المشبك. (أ)
2. ضع المشبك في ملابسك واضغط عليه لقفله. (ب)
3. ضع معالج الصوت على الغرسة الخاصة بك.



لتثبيت خيط الأمان في شعرك، استخدم المشبك أدناه.

1. اضغط للأعلى على الطرفين لفتح المشبك. (أ)
2. مع توجيه الأسنان للأعلى ووضعها على شعرك، ادفع المشبك للأعلى وثبته في شعرك. (ب)
3. اضغط على الطرفين لقفل المشبك. (ج)
4. ضع المعالج الخاص بك على غرستك.



ارتداء عصابة الرأس

إن عصابة الرأس من Cochlear عبارة عن ملحق اختياري يقوم بتثبيت المعالج في مكانه على الغرسة. وهذا الملحق مفيد للأطفال أو عند ممارسة الأنشطة البدنية.

لربط عصابة الرأس:

اختر حجمًا ملائمًا.

الحجم	محيط الرأس	الحجم	محيط الرأس
XXS	41-47 سم	M	52-58 سم
XS	47-53 سم	L	54-62 سم
S	49-55 سم		

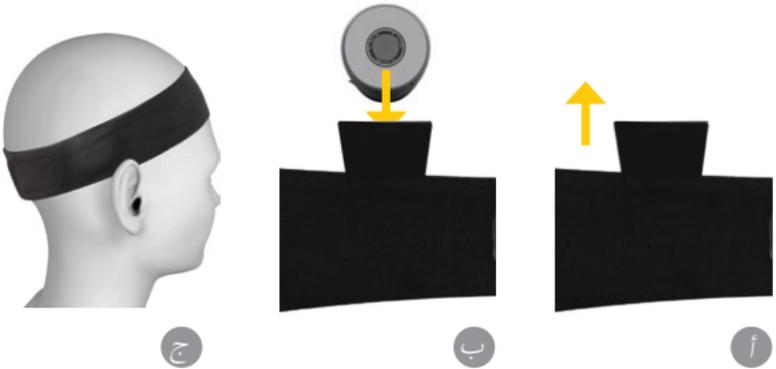
ملاحظة



يمكن أن تؤثر عصابة الرأس في أداء معالج الصوت الخاص بك. إذا لاحظت وجود أي تغيير، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.



1. افتح عصابة الرأس وافردھا على طاولة مع توجيه الجانب المانع للانزلاق للأعلى والجيبين بعيدًا عنك.
2. اسحب بطانة الجيبين للخارج. (أ)
3. أدخل معالج الصوت الخاص بك في الجيب المناسب. (ب)
 - ضع المعالج الأيسر في الجيب الأيسر والمعالج الأيمن في الجيب الأيمن.
 - تأكد من أن الجزء العلوي للمعالج مُثَبَّت أعلى الجيب.
 - تأكد من أن جانب المعالج المُثَبَّت في الغرسة موجه للأعلى ولناحيتك.
4. اطوِ بطانة الجيب للخلف على المعالج.
5. التقط طرفي عصابة الرأس وضع الجانب المانع للانزلاق على جبهتك.
6. اربط الطرفين خلف رأسك. واضبطهما بحيث تُثَبَّت عصابة الرأس بإحكام، مع وضع المعالج فوق غرستك. (ج)
7. اضغط بشدة على الطرفين للتأكد من ربطهما.



تغيير الغطاء

لإزالة الغطاء:

1. افتح باب البطارية. (أ)
2. اضغط على الغطاء وارفعه لإزالته. (ب)



لتركيب الغطاء:

1. ضع الغطاء على الجزء الأمامي لوحدة قاعدة معالج الصوت. وينبغي أن يكون الزر محاذاً لفتحة الغطاء.
2. اضغط على الغطاء حول الزر إلى أن تسمع صوت "طقطقة" على كلا جانبي الزر. (أ)
3. اضغط على الغطاء بين فتحات الميكروفون حتى سماع صوت "طقطقة". (ب)
4. أغلق باب البطارية. (ج)



تغيير باب البطارية

1. افتح باب البطارية (أ)
2. اسحب الباب من مفصله (ب)
3. استبدل الباب. تأكد من محاذاة مشبك المفصل للسن المعدنية على المعالج (ج)
4. أغلق باب البطارية (د)



وضع الطيران

عند استقلال الطائرة، يجب تعطيل خاصية الاتصال اللاسلكي لأنه يجب عدم نقل الإشارات اللاسلكية أثناء رحلات الطيران.

لتفعيل وضع الطيران:

1. أوقف تشغيل معالج الصوت الخاص بك من خلال فتح باب البطارية.
2. اضغط على الزر وأغلق باب البطارية في نفس الوقت.
3. في حال كانت الإشارات الصوتية والمرئية ممكنة، ستؤكد لك أنه قد تم تفعيل وضع الطيران (راجع القسم "المؤشرات الصوتية والمرئية" في الصفحة 24).

لتعطيل وضع الطيران:

أوقف تشغيل معالج الصوت ثم شغله مرة أخرى (من خلال فتح باب البطارية وإغلاقه).

الملحقات اللاسلكية

يمكنك استخدام ملحقات Cochlear اللاسلكية لتحسين تجربة السمع الخاصة بك. لمعرفة المزيد حول الخيارات المتاحة، راجع اختصاصي السمعيات أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

الإقران معالج الصوت الخاص بك بأحد الملحقات اللاسلكية:

1. اضغط على زر الإقران على الملحق اللاسلكي الخاص بك.
2. أوقف تشغيل معالج الصوت الخاص بك من خلال فتح باب البطارية.
3. قم بتشغيل معالج الصوت الخاص بك من خلال إغلاق باب البطارية.
4. ستسمع إشارة صوتية في معالج الصوت كتأكيد على نجاح عملية الإقران.

لتفعيل البث الصوتي اللاسلكي:

اضغط باستمرار على زر معالج الصوت حتى تسمع إشارة صوتية (راجع القسم "المؤشرات الصوتية والمرئية" في الصفحة 24).

لتعطيل البث الصوتي اللاسلكي:

اضغط على الزر المتوفر على معالج الصوت وحرره. وسيعود معالج الصوت إلى البرنامج المستخدم سابقًا.

Made for iPhone

معالج الصوت الخاص بك هو جهاز سمع من فئة (MFi) Made for iPhone. ويسمح لك هذا الأمر بالتحكم في معالج الصوت وبث الصوت مباشرةً من أجهزة iPhone أو iPad أو iPod touch. للاطلاع على تفاصيل التوافق والحصول على مزيد من المعلومات، تفضل بزيارة الموقع الإلكتروني www.cochlear.com.

العناية

العناية المنتظمة

⚠ تنبيهات

لا تستخدم مواد تنظيف أو كحولاً لتنظيف المعالج الخاص بك. أوقف تشغيل المعالج الخاص بك قبل تنظيفه أو إجراء أي صيانة عليه.

معالج الصوت الخاص بك هو جهاز إلكتروني حساس. اتبع هذه التوجيهات للحفاظ على عمل الجهاز بشكل سليم:

- أوقف تشغيل معالج الصوت وخزّنه بعيداً عن الغبار والأوساخ.
- تجنب تعريض معالج الصوت لدرجات الحرارة المفرطة.
- أزل معالج الصوت قبل وضع أي بلسم للشعر أو رش منتجات طاردة للناموس أو أي منتجات مماثلة.
- تُبَت معالج الصوت الخاص بك باستخدام خيط أمان أو عصابة رأس أثناء ممارسة الأنشطة البدنية. وإذا كان النشاط البدني يتضمن حركات احتكاكية، فتوصي Cochlear بنزع معالج الصوت أثناء ممارسة النشاط البدني.
- بعد الانتهاء من التمرين، امسح المعالج باستخدام قطعة قماش ناعمة لإزالة العرق أو الأوساخ.
- للتخزين لفترة طويلة، أزل البطارية. توفّر شركة Cochlear حقائب التخزين.

الماء والرمل والأوساخ

إنّ معالج الصوت الخاص بك محمي من الأعطال الناجمة عن التعرض للماء والغبار. وقد حصل على تصنيف حماية IP57 (باستثناء تجويف البطارية)، وهو أيضًا مقاوم للماء غير أنه ليس عازلاً له تمامًا. ومع تضمين تجويف البطارية، يحصل معالج الصوت على تصنيف حماية IP52.

معالج الصوت الخاص بك هو جهاز إلكتروني حساس. ويجب اتخاذ الاحتياطات التالية:

- تجنب تعريض معالج الصوت للماء (مثل الأمطار الغزيرة) وأزله دائمًا قبل السباحة أو الاستحمام.
- إذا تعرّض معالج الصوت للبلل أو لبيئة رطبة جدًا، فقم بتجفيفه باستخدام قطعة قماش ناعمة وأزِل البطارية واتركه ليجف قبل إدخال بطارية جديدة.
- إذا دخلت الرمال أو الأوساخ إلى المعالج، فحاول إزالتها بعناية. تجنب تنظيف التجويفات السطحية أو ثقوب الغلاف بالفرشاة أو مسحها.

الإشارات اللاسلكية

ماذا تعني	الصفارات والألحان
تأكيد إقران الملحق اللاسلكي.	 نغمة متموجة بتدرج تصاعدي
تم تنشيط البث اللاسلكي.	 نغمة متموجة بتدرج تصاعدي
إنهاء البث اللاسلكي نظرًا إلى انخفاض طاقة البطارية والعودة إلى البرنامج.	 نغمتان متموجتان بتدرج تنازلي
تأكيد الاقتران بجهاز MFi.	 6 صفارات تليها نغمة متموجة بتدرج تصاعدي (بعد مرور 20 ثانية تقريبًا على الاقتران)
التغيير من أحد الملحقات اللاسلكية إلى ملحق آخر	 نغمة متموجة بتدرج تصاعدي

الإشارات المرئية

يمكن لاختصاصي السمعيات الخاص بك أن يقوم بإعداد معالج الصوت لعرض المؤشرات الضوئية التالية.

ماذا تعني	الضوء
لم يتم اكتشاف أي غرسة أو غرسة خاطئة	 ومضات ضوء أخضر

الإشارات العامة	
الضوء	ماذا تعني
 ضوء أخضر ثابت	عند نجاح الاتصال بالغرسة، سيظهر ضوء أخضر ثابت لمدة 5 ثوانٍ.
 4 ومضات مزدوجة	بدء التشغيل في وضع الطيران.
    1-4 ومضات	تغيير البرنامج. يشير عدد الومضات إلى رقم البرنامج الحالي.
 ومضة واحدة سريعة	زيادة/خفض مستوى الصوت بخطوة واحدة.
 ومضة واحدة طويلة	تم الوصول إلى الحد المسموح به لمستوى الصوت.
 ومضات سريعة لمدة 2,5 ثوانٍ	تحذير بانخفاض شحن البطارية.

الإشارات اللاسلكية	
الضوء	ماذا تعني
 ومضة واحدة طويلة تليها ومضة واحدة قصيرة	تم تنشيط البث اللاسلكي.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

اتصل باختصاصي السمعيات إذا كانت لديك أي مخاوف بشأن تشغيل معالج الصوت أو سلامته.

المعالج لا يعمل

1. حاول تشغيل المعالج مرة أخرى. راجع "التشغيل وإيقاف التشغيل"، الصفحة 6.
2. استبدل البطارية. راجع "تغيير البطارية"، الصفحة 9.
3. إذا كانت لديك غرستان، فتأكد من ارتداء معالج الصوت الصحيح لكل غرسة، راجع الصفحة 11.
4. إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

يتوقف المعالج عن التشغيل

1. قم بإعادة تشغيل المعالج من خلال فتح باب البطارية وإغلاقه.
2. استبدل البطارية. راجع "تغيير البطارية"، الصفحة 9.
3. تحقق من استخدام نوع البطارية الصحيح.
4. راجع متطلبات البطارية في الصفحة 33.
5. تأكد من تثبيت معالج الصوت بشكل صحيح، راجع الصفحة 11.
5. إذا استمرت المشاكل، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

في حال شعرت بشدّ أو خدر أو انزعاج أو إذا ظهر تهيج ملحوظ على الجلد في موضع الغرسة

1. حاول استخدام بطانة SoftWear اللاصقة من Cochlear.
راجع "تثبيت بطانة SoftWear™ من Cochlear"، الصفحة 12.
2. إذا كنت تستخدم وسيلة مساعدة في التثبيت، مثل عصابة للرأس، فقد يؤدي ذلك إلى الضغط على المعالج. اضبط الوسيلة المساعدة في التثبيت، أو جرّب وسيلة مساعدة أخرى.
3. قد يكون مغناطيس المعالج قويًا جدًا. اطلب من اختصاصي السمعيات الخاص بك أن يقوم بتغييره إلى مغناطيس أضعف (واستخدم الوسيلة المساعدة للتثبيت مثل خيط الأمان إذا لزم الأمر).
4. إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

لا تسمع صوتًا على الإطلاق أو تسمع صوتًا متقطعًا

1. جرّب برنامجًا مختلفًا. راجع "تغيير البرامج"، الصفحة 6.
2. استبدل البطارية. راجع "تغيير البطارية"، الصفحة 9.
3. تأكد من توجيه معالج الصوت بشكل صحيح على رأسك. راجع "ارتداء معالج الصوت الخاص بك"، الصفحة 11.
4. إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

الصوت عالٍ جدًا أو غير مريح

1. إذا لم تنجح عملية خفض مستوى الصوت، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

الصوت منخفض للغاية أو مكتوم

1. إذا لم تنجح عملية رفع مستوى الصوت، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

1. تأكد من عدم ملامسة معالج الصوت لعناصر مثل نظارات أو قبعة.
2. تأكد من أن باب البطارية مغلق.
3. تأكد من عدم تعرّض معالج الصوت لأي تلف خارجي.
4. تحقق من تركيب الغطاء بشكل صحيح، راجع الصفحة 18.
5. إذا استمرت المشكلة، فتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.

تنبيهات

قد يتسبب ارتطام معالج الصوت بتلف المعالج أو أجزائه. وقد يؤدي ارتطام الرأس في منطقة الغرسة إلى تلف الغرسة ويتسبب في تعطلها. يُعتبر الأطفال الذين يطورون مهاراتهم الحركية أكثر عرضة لخطر اصطدام رؤوسهم بجسم صلب (مثل طاولة أو كرسي).

تحذيرات

للآباء ومقدمي الرعاية

- يمكن فقدان الأجزاء القابلة للإزالة الخاصة بالنظام (البطاريات والمغناطيس وباب البطارية وخيوط الأمان ووسادة SoftWear) أو يمكن أن تشكل خطر خنق أو اختناق. أبقى الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال وغيرهم من المتلقين الذين يحتاجون إلى الإشراف أو أفضل باب البطارية.
- يجب أن يتحقق مقدمو الرعاية من معالج الصوت بشكل روتيني للكشف عن أي علامات تدل على الحرارة المفرطة أو الانزعاج أو تهيج الجلد في موضع الغرسة. قم بإزالة المعالج فورًا في حال وجود أي انزعاج أو شعور بالألم (على سبيل المثال، إذا أصبح الجهاز ساخنًا أو الصوت عاليًا بشكل غير مريح)، وإخطار اختصاصي السمعيات الخاص بك.
- يجب على مقدمي الرعاية رصد علامات الانزعاج أو تهيج الجلد إذا تم استخدام وسيلة مساعدة في التثبيت (على سبيل المثال، عصابة الرأس) تسبب ضغطًا على معالج الصوت. قم بإزالة الوسيلة المساعدة فورًا في حال وجود أي انزعاج أو شعور بالألم و قم بإخطار اختصاصي السمعيات الخاص بك.
- تخلص من البطاريات المستخدمة فورًا وبحرص وفقًا للوائح المحلية. واحفظ البطارية بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تسمح للأطفال باستبدال البطاريات من دون إشراف أحد البالغين.

المعالجات والأجزاء

- تتم برمجة كل معالج خصوصًا لكل غرسة. لا ترتد أبدًا معالج شخص آخر أو تُقرض المعالج الخاص بك لشخص آخر.
- استخدم نظام Osia مع الأجهزة والملحقات المعتمدة فقط.
- إذا واجهت تغييرًا كبيرًا في الأداء، فأزل المعالج واتصل باختصاصي السمعيات الخاص بك.
- يحتوي المعالج وأجزاء أخرى من النظام على أجزاء إلكترونية معقدة. وتكون هذه الأجزاء متينة لكن يجب التعامل معها بعناية.
- لا تعرّض معالج الصوت للمياه أو المطر الغزير فقد يؤدي هذا الأمر إلى تدهور أداء الجهاز.
- لا يُسمح بإجراء أي تعديلات على هذا الجهاز. وسيكون الضمان باطلًا في حال إجراء أي تعديلات عليه.
- إذا شعرت بخدر أو شدة أو ألم في موضع الغرسة أو ظهر تهيج ملحوظ على الجلد أو أصبت بالدوار، فأوقف استخدام معالج الصوت وتواصل مع اختصاصي السمعيات الخاص بك.
- لا تُحدث ضغطًا مستمرًا على المعالج عندما يكون ملامسًا للجلد (على سبيل المثال، النوم بينما تستلقي على المعالج، أو استخدام غطاء رأس مُحكم الشد).
- إذا احتجت إلى ضبط البرنامج بشكل متكرر أو إذا كان ضبط البرنامج تسبب في انزعاج يوميًا، فاستشر اختصاصي السمعيات الخاص بك.
- لا تضع المعالج أو أي أجزاء في أي من أجهزة المنزل (مثل فرن الميكروويف أو المجفف).
- فقد تتأثر وصلة معالج الصوت الممغنطة الخاصة بالغرسة بأي مصادر مغناطيسية أخرى.
- خزّن قطع المغناطيس الاحتياطية بطريقة آمنة وبعيدًا عن البطاقات التي قد تحتوي على شريط ممغنط (مثل بطاقات الائتمان أو تذاكر الحافلات).

- يحتوي جهازك على قطع مغناطيس يجب أن تبقى بعيدة عن أجهزة دعم الحياة (مثل منظمات ضربات القلب وأجهزة تقويم نظم القلب ومزيلات الرجفان المقومة لنظم القلب القابلة للزراعة (ICDs) والتحويلات البطينية المغناطيسية)، حيث يمكن أن تؤثر قطع المغناطيس في عمل هذه الأجهزة. صُنع المعالج الخاص بك على مسافة 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. واتصل بالجهة المصنّعة للجهاز المحدد بهدف الاطلاع على المزيد.
- يُصدر معالج الصوت الخاص بك طاقة كهرومغناطيسية قد تتداخل مع أجهزة دعم الحياة (مثل منظمات ضربات القلب وأجهزة تقويم نظم القلب ومزيلات الرجفان المقومة لنظم القلب القابلة للزراعة (ICDs)). صُنع المعالج الخاص بك على مسافة 15 سم (6 بوصات) على الأقل من هذه الأجهزة. واتصل بالجهة المصنّعة للجهاز المحدد بهدف الاطلاع على المزيد.
- لا تضع الجهاز أو الملحقات في أي جزء من جسمك (مثل الأنف والفم).
- التمس استشارة طبية قبل الدخول إلى أي بيئة قد تؤثر في طريقة عمل غرسة Cochlear بشكل سلمي، بما في ذلك المناطق التي تحتوي على شعار تحذير يمنع دخول المرضى الذين يضعون منظم لضربات القلب.
- قد يتداخل بعض أنواع الهواتف المحمولة الرقمية، (على سبيل المثال، النظام العالمي للاتصالات المحمولة (GSM) المستخدم في بعض الدول)، مع تشغيل جهازك الخارجي. وقد تسمع صوتًا مشوشًا عندما تكون قريبًا، على مسافة من 1-4 متر (حوالي 3-12 قدم)، من هاتف محمول رقمي قيد الاستخدام.

البطاريات

- لا تستخدم إلا بطاريات الزنك الهوائية العالية الطاقة 675 (PR44) الموصى بها أو المقدّمة من Cochlear المصمّمة للاستخدام في الغرسات السمعية.
- ضع البطارية في الاتجاه الصحيح.
- لا تقطع التيار عن البطارية (على سبيل المثال، لا تدع أطراف البطارية تلامس بعضها بعضًا، أو لا تضع البطاريات مفكوكة في الجيوب، أو غير ذلك).
- لا تقم بتفكيك البطاريات أو تشويهها أو غمرها بالماء أو التخلص منها في النار.
- خزّن البطاريات غير المستخدمة التي لا تزال في عبوتها الأصلية في مكان نظيف وجاف.
- في حال عدم استخدام المعالج، أزل البطارية وخزّنها بشكل منفصل في مكان نظيف وجاف.
- لا تعرّض البطاريات للحرارة (على سبيل المثال، لا تترك البطاريات أبدًا في ضوء الشمس أو خلف النافذة أو في السيارة).
- لا تستخدم البطاريات التالفة أو المشوهة. إذا لامس الجلد أو العينان سائلَ البطارية، فاغسل بالماء واتمس الرعاية الطبية على الفور.
- لا تضع أبدًا البطاريات في الفم. وفي حال ابتلاعها، تواصل مع طبيبك أو خدمة المعلومات المتعلقة بالسموم المحلية.



التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI)

- معالج الصوت Osia 2 وملحقات التحكم عن بُعد والملحقات ذات الصلة غير آمنة للتعرض لأشعة الرنين المغناطيسي.
- إن غرسة Osia آمنة للاستخدام في بيئة التصوير بالرنين المغناطيسي وفق ظروف معينة تم اختبارها فيها. وللحصول على كامل معلومات السلامة المتعلقة بالتصوير بالرنين المغناطيسي، راجع المعلومات المرفقة بالنظام أو تواصل مع مكتب Cochlear الإقليمي لديك (أرقام التواصل متوفرة في نهاية هذا المستند).
- إذا كانت لدى المريض أي غرسات أخرى، فاطّلع على تعليمات الجهة المصنّعة قبل الخضوع لفحص تصوير بالرنين المغناطيسي.

معلومات أخرى

التركيبة المادية

تشمل وحدة المعالجة:

- وحدتي ميكروفون لاستقبال الأصوات.
- دوائر كهربية مدمجة مخصصة مع معالجة إشارات رقمية (DSP).
- مؤشرًا مرئيًا.
- زرًا يتيح تحكم المستخدم بالميزات الأساسية.
- بطارية تزود معالج الصوت بالطاقة، وهو الأمر الذي يسمح بنقل الطاقة والبيانات إلى الغرسة

البطاريات

تحقق من شروط تشغيل البطارية التي توصي بها الجهة المصنّعة للبطاريات القابلة للاستخدام مرة واحدة في المعالج الخاص بك.

المواد

- حاوية معالج الصوت: PA12 (متعدد الأמיד 12)
- مبيت المغناطيس: PA12 (متعدد الأמיד 12)
- قطع المغناطيس: مغلفة بالذهب

توافق الغرسة ومعالج الصوت

يتوافق معالج الصوت Osia 2 مع غرستي OSI100 وOSI200. تتوافق غرسة OSI100 أيضًا مع معالج الصوت Osia. يمكن لمستخدمي غرسة OSI100 الرجوع من معالج الصوت Osia 2 إلى معالج الصوت Osia المُصدر سابقًا.

الظروف البيئية

الظرف	الحد الأدنى	الحد الأقصى
درجة حرارة التخزين والنقل	10- درجات مئوية (14 درجة فهرنهايت)	55+ درجة مئوية (131 درجة فهرنهايت)
الرطوبة أثناء التخزين والنقل	الرطوبة النسبية 0%	الرطوبة النسبية 90%
درجة حرارة التشغيل	5+ درجات مئوية (41 درجة فهرنهايت)	40+ درجة مئوية (104 درجات فهرنهايت)
الرطوبة النسبية للتشغيل	الرطوبة النسبية 0%	الرطوبة النسبية 90%
ضغط التشغيل	700 هكتوباسكال	1060 هكتوباسكال

أبعاد المنتج (القيم النموذجية)

المكوّن	الطول	العرض	العمق
وحدة معالج Osia 2	36 مم (1,4 بوصة)	32 مم (1,3 بوصة)	10,4 مم (0,409 بوصة)

وزن المنتج

الوزن	معالج الصوت
6,2 جم	وحدة معالجة Osia 2 (بدون بطاريات أو مغناطيس)
7,8 جم	وحدة معالجة Osia 2 (تتضمن مغناطيس 1)
9,4 جم	وحدة معالجة Osia 2 (تتضمن مغناطيس 1 وبطارية زنك هوائية)

خصائص التشغيل

الخاصية	القيمة/النطاق
نطاق تردد إدخال الصوت	100 هرتز إلى 7 كيلو هرتز
نطاق تردد إخراج الصوت	400 هرتز إلى 7 كيلو هرتز
التكنولوجيا اللاسلكية	الوصلة اللاسلكية الثنائية الاتجاه المنخفضة الطاقة المسجلة الملكية (الملحقات اللاسلكية) البروتوكول اللاسلكي التجاري المنشور (تقنية Bluetooth المنخفضة الطاقة)
اتصال تردد التشغيل بالغرسة	5 ميغا هرتز
تشغيل إرسال التردد اللاسلكي (RF)	2,4 جيجا هرتز
الحد الأقصى لقدرة إخراج التردد اللاسلكي	3,85- ديسيبيل مللي واط
جهد التشغيل	من 1,05 إلى 1,45 فولت

الخاصية	القيمة/النطاق
استهلاك الطاقة	من 10 مللي واط إلى 25 مللي واط
وظائف الزر	تغيير البرنامج وتنشيط البث وتنشيط وضع الطيران
وظائف باب البطارية	تشغيل المعالج وإيقاف تشغيله وتنشيط وضع الطيران
البطارية	بطارية PR44 (زنك هوائية) واحدة صغيرة ودائرية الحجم، 1,4 فولت (جهد اسمي) لا ينبغي استخدام إلا بطاريات الزنك الهوائية 675 العالية الطاقة المصممة لغرسات Cochlear

وصلة الاتصال اللاسلكي

تعمل وصلة الاتصال اللاسلكي في النطاق اللاسلكي الصناعي والعلمي والطبي (ISM) 2,4 جيجا هرتز باستخدام الإبدال بإزاحة التردد لغاوس (GFSK) وبروتوكول الاتصال الثنائي الاتجاه المسجل الملكية. وتقوم بالتبديل بانتظام بين القنوات لتجنب التداخل على أي قناة معينة.

تعمل تقنية Bluetooth المنخفضة الطاقة أيضًا في النطاق اللاسلكي الصناعي والعلمي والطبي (ISM) 2,4 جيجا هرتز، باستخدام القفز الترددي عبر 37 قناة لتجنب التداخل.

التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

تحذير

لا ينبغي استخدام جهاز اتصال ذي ترددات لاسلكية (بما في ذلك الملحقات مثل الكابلات الهوائية والهوائيات الخارجية) بالقرب من أي جزء من معالج صوت Osia 2 بمسافة أقرب من 30 سم (12 بوصة)، بما في ذلك الكابلات التي حددتها الجهة المصنعة. وإلا، فقد يتدهور أداء هذا الجهاز نتيجة لذلك.



يمكن أن يحدث تداخل بالقرب من الأجهزة التي تحمل الرمز التالي:

تحذير

قد يؤدي استخدام ملحقات ومحولات طاقة وكابلات غير تلك المحددة أو التي قدمتها Cochlear إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو انخفاض المناعة الكهرومغناطيسية لهذا الجهاز وينتج عنه تشغيل غير مناسب.

هذا الجهاز ملائم للأجهزة الكهرومغناطيسية المنزلية (فئة B) ويمكن استخدامه في جميع المناطق.

حماية البيئة

يحتوي معالج الصوت على مكوّنات إلكترونية تخضع للتوجيه 2002/96/EC الخاص بنفايات المعدّات الإلكترونية والكهربائية.

ساعد على حماية البيئة من خلال عدم التخلص من معالج الصوت أو البطاريات مع النفايات المنزلية غير المفرزة. يُرجى إعادة تدوير معالج الصوت الخاص بك وفقًا للوائح المحلية لديك.

تصنيف المعدّات والامتثال

إن معالج الصوت هو عبارة عن جزء مطبق من النوع B لجهاز يتم تزويده بالطاقة داخليًا كما هو موضح في المعيار الدولي IEC 60601-1:2005/A1:2012، المعدّات الكهربائية الطبية- القسم 1: المتطلبات العامة للسلامة والأداء الأساسيين.

يمثل هذا الجهاز للقسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ولمعيار RSS-210 لمؤسسة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية (ISED) في كندا. ويخضع التشغيل للشرطين التاليين:

- يجب ألا يتسبب هذا الجهاز بتداخل مؤذٍ.
- يجب أن يقبل هذا الجهاز أي تداخل يتم تلقائياً، بما في ذلك التداخل الذي قد يتسبب في التشغيل غير المرغوب فيه للجهاز.

قد يؤدي إجراء تغييرات أو تعديلات على هذا الجهاز بدون موافقة صريحة من شركة Cochlear Limited إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية لتشغيل هذا الجهاز.

خضع هذا الجهاز للاختبار ووجد أنه يمثل لحدود الأجهزة الرقمية من الفئة B، بما يتوافق مع القسم 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. وقد وُضعت هذه الحدود لتوفير حماية معقولة ضد التداخل الضار في المباني السكنية.

يولّد هذا الجهاز طاقة تردد لاسلكي ويستخدمها ويمكن أن يبعثها، وإذا لم يتم تركيبه واستخدامه وفقاً للتعليمات، فقد يسبب تداخلاً ضاراً مع الاتصالات اللاسلكية. وعلى الرغم من ذلك، لا يوجد ضمان لعدم حدوث تداخل في تركيب معين.

في حال تسبب هذا الجهاز في تداخل ضار في الاستقبال التلفزيوني أو الإذاعي، الذي يتحدد من خلال تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله، فيُنصح المستخدم بمحاولة تصحيح التداخل من خلال القيام بإجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- إعادة توجيه هوائي الاستقبال أو تغيير موقعه.
- زيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- توصيل الجهاز بمنفذ أو دائرة كهربية مختلفة عن تلك التي يتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر البائع أو فني راديو/تلفزيون متمرسًا للحصول على المساعدة.

معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC): QZ3OSIA2

وزارة الصناعة الكندية (IC): 8039C-OSIA2

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

رقم تعريف إصدار الجهاز (HVIN): OSIA2

اسم تسويق المنتج (PMN): Cochlear Osia 2 Sound Processor

إن هذا الطراز عبارة عن جهاز إرسال واستقبال لاسلكي. وهو مصمم بحيث لا يتجاوز حدود الانبعاثات الخاصة بالتعرض لطاقة التردد اللاسلكي (RF) المحددة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) ومؤسسة الابتكار والعلوم والتنمية الاقتصادية (ISED).

الاعتماد والمعايير المطبقة

يستوفي معالج صوت Osia المتطلبات الأساسية المذكورة في الملحق 1 من توجيه الاتحاد الأوروبي رقم 90/385/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية النشطة القابلة للزرع وفقًا لإجراء تقييم المطابقة الوارد في الملحق 2.

CE0123

العام الذي تم فيه منح الترخيص بوضع علامة CE هو عام 2020.

وبموجب ذلك، تعلن Cochlear أن أجهزة الراديو المزودة بمعالج الصوت Osia 2 تمتثل لتوجيه الاتحاد الأوروبي 2014/53/EU. النص الكامل من إعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي متاح على عنوان الإنترنت التالي:
<https://www.cochlear.com/intl/about/company-information/declaration-of-conformity>

الخصوصية وجمع البيانات الشخصية

أثناء عملية استلام جهاز Cochlear، سيتم جمع معلومات شخصية عن المستخدم/المتلقي أو أحد والديه والوصي ومقدم الرعاية واختصاصي الصحة السمعية ليتم استخدامها من قبل Cochlear وأطراف أخرى مشاركة في الرعاية فيما يتعلق بالجهاز.

لمزيد من المعلومات، يُرجى قراءة سياسة الخصوصية الخاصة بـ Cochlear على الموقع الإلكتروني www.cochlear.com أو طلب نسخة من Cochlear على العنوان الأقرب إليك.

بيان قانوني

تُعدّ البيانات الواردة في هذا الدليل حقيقية وصحيحة اعتبارًا من تاريخ النشر.
إلا أن المواصفات عرضة للتغيير من دون إخطار.

© Cochlear Limited 2022

نظرة عامة على طلب المنتج

تتوفر السلع الواردة أدناه كملحقات وقطع غيار لمعالج الصوت Osia 2.

ملاحظة



تتوافق أيضًا العناصر التي تحمل اسم Nucleus® أو Baha® مع معالج الصوت

.Osia 2

رمز المنتج	المنتج
	معالج الصوت Cochlear Osia 2
P1233400	مجموعة أدوات معالج الصوت Cochlear Osia 2
الملحقات	
خيط الأمان من Cochlear	
P743011	حلقة مزدوجة قصيرة - لون أسود
P789713	حلقة مزدوجة قصيرة - لون أبيض
P789715	حلقة مزدوجة قصيرة - لون بني
P742062	طويل

رمز المنتج	المنتج
خيط الأمان من Nucleus	
Z467062	خيط الأمان من Nucleus
عصابة الرأس من Cochlear	
P705126	XXS (41 سم) - لون الفانيليا
P783375	XS (47 سم) - لون زهري
P783380	S (50 سم) - لون أزرق داكن
P783385	M (54 سم) - لون أرجواني
P783387	M (54 سم) - لون أسود
P783388	L (58 سم) - لون أسود
البطارية	
B454122	بطارية Implant Plus P675 من Power One، خالية من الزئبق - 6 قطع
بطانة SoftWear من Cochlear	
P793406	بطانات SoftWear - 20 بطانة
ملحقات Cochlear اللاسلكية	
P770843	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) 2، أستراليا
P770842	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) 2، الاتحاد الأوروبي
P770841	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) 2، بريطانيا العظمى
P770844	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) 2، الولايات المتحدة
P770847	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) +2، أستراليا
P770846	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) +2، الاتحاد الأوروبي
P770845	Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) +2، بريطانيا العظمى

المنتج	رمز المنتج
Cochlear Wireless Mini Microphone (الميكروفون الصغير) +2، الولايات المتحدة	P770848
Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف)، أستراليا	94773
Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف)، الاتحاد الأوروبي	94770
Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف)، بريطانيا العظمى	94772
Cochlear Wireless Phone Clip (مشبك الهاتف)، الولايات المتحدة	94771
Cochlear Wireless TV Streamer (ناقل أصوات التلفاز)، أستراليا	94763
Cochlear Wireless TV Streamer (ناقل أصوات التلفاز)، الاتحاد الأوروبي	94760
Cochlear Wireless TV Streamer (ناقل أصوات التلفاز)، بريطانيا العظمى	94762
Cochlear Wireless TV Streamer (ناقل أصوات التلفاز)، الولايات المتحدة	94761
جهاز التحكم عن بُعد Baha 2 من Cochlear، أستراليا	94793
جهاز التحكم عن بُعد Baha 2 من Cochlear، الاتحاد الأوروبي	94790
جهاز التحكم عن بُعد Baha 2 من Cochlear، بريطانيا العظمى	94792
جهاز التحكم عن بُعد Baha 2 من Cochlear، الولايات المتحدة	94791
مغناطيس معالج الصوت Cochlear Osia 2	
حزمة المغناطيس – درجة القوة 1	P1631251
حزمة المغناطيس – درجة القوة 2	P1631252
حزمة المغناطيس – درجة القوة 3	P1631263
حزمة المغناطيس – درجة القوة 4	P1631265

المنتج	رمز المنتج
قطع الغيار	
غطاء معالج الصوت Cochlear Osia 2	
لون أسود - قطعتان	P1244703
لون بني - قطعتان	P1244706
لون أصفر رملي - قطعتان	P1244705
لون رمادي فضي - قطعتان	P1244701
لون رمادي داكن - قطعتان	P1244702
حقيبة داخلية Cochlear Osia 2	
حقيبة داخلية Cochlear Osia 2	P1247104

مفتاح إلى الرموز

تاريخ التصنيع		مراجعة دليل التعليمات	
حدود درجة الحرارة		الجهة المصنّعة	
الجزء المطبق من النوع B		رقم الكتالوج	
غير آمن لأشعة الرنين المغناطيسي		الرقم التسلسلي	
يُستخدم بوصفة طبية	Rx Only	الممثل المعتمد لدى الجماعة الأوروبية	
تحذيرات أو احتياطات محددة تتعلق بالجهاز لم تتم الإشارة إليها بشكل آخر على الملصق		تصنيف الحماية من الاختراق، محمي من: – العُطل الناجم عن دخول الغبار – قطرات الماء المتساقطة	IP52
علامة تسجيل CE مع رقم الجسم المبلغ عنه		التخلص من الجهاز الإلكتروني بصورة منفصلة	

الرموز اللاسلكية

متطلبات توسيم المنتج تبعًا للولايات المتحدة الأمريكية	معرف لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC): QZ3OSIA2
متطلبات توسيم المنتج تبعًا لكندا	وزارة الصناعة الكندية (IC): 8039C-OSIA2
متطلبات التوسيم تبعًا لأستراليا/نيوزيلاندا	

**Cochlear Ltd**

(ABN 96 002 618 073)
1 University Avenue, Macquarie
University, NSW 2109, Australia
Tel: +61 2 9428 6555
Fax: +61 2 9428 6352

**EC REP DE Cochlear Deutschland
GmbH & Co. KG**

Mailänder Straße 4 a, 30539 Hannover,
Germany
Tel: +49 511 542 770
Fax: +49 511 542 7770

CH REP CH Cochlear AG

Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel,
Switzerland
Tel: +41 61 205 8204
Fax: +41 61 205 8205

**Cochlear Americas**

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree,
CO 80124, USA
Tel: +1 303 790 9010

**UK Responsible Person: Cochlear
Europe Ltd**

6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone,
Surrey KT15 2HJ, United Kingdom
Tel: +44 1932 26 3400
Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık
Hizmetleri Ltd. Şti.**

Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok,
Büyükhanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-
11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye
Tel: +90 216 538 5900
Fax: +90 216 538 5919



للحصول على معلومات حول توافق معالجات الصوت من Cochlear مع الأجهزة التي تعمل بنظام التشغيل Apple أو Android، يرجى زيارة www.cochlear.com/compatibility.

إن Cochlear وOsia و科利耳 وCoclear و코클리어 وHear now. And always وSmartSound والشعار البيضاوي والعلامات التي تحمل الرمز ® أو ™ هي إما علامات تجارية أو علامات تجارية مسجلة لمجموعة شركات Cochlear (ما لم يُذكر خلاف ذلك).

إن Apple وشعار Apple وiPhone وiPad وiPod هي علامات تجارية لشركة Apple Inc، وهي مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان أخرى. يعني استخدام علامة "صُنع لـ Apple" أنه قد تم تصميم ملحق للاتصال بشكل خاص بمنتج (منتجات) Apple المحدد في الشارة وتم اعتماده من قبل المطور لتلبية معايير الأداء الخاصة بـ Apple. ولا تُعد شركة Apple مسؤولة عن تشغيل هذا الجهاز أو امتثاله لمعايير السلامة والمعايير التنظيمية.

إن علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة من شركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لمثل هذه العلامات من قبل شركة Cochlear Limited يتم بموجب ترخيص.



D1608621-V5

© Cochlear Limited 2023. كل الحقوق محفوظة.

P1608620 D1608621-V5

Arabic translation of D1395197-V14 2023-07